

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 35 (1979)  
**Heft:** 5-6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis des 35. Jahrganges (1979)

Artikel, die zu zwei oder mehr Sachgruppen gehören, sind der wichtigsten zugeteilt.

### **Muttersprache, Sprachpflege**

<i>Eugen Teucher</i> : Rückblick auf das Jahr 2015, eine Satire	33
<i>Alexander Schwarz und Margrit Strohbach</i> : Thesen und Texte zur Sprachtheorie	43
<i>Wolfgang Mieder</i> : „Redensarten, Ausreden, Ansprüche“ (Heißenbüttel)	70
<i>Wolfgang E. Mildenberger</i> : Warum nicht Namibien?	77
<i>Jonas Longer</i> (= Eugen Teucher): „In der Größenordnung von 15 Franken“	84
<i>Hans Sommer</i> : Deutsch und deutlich	109
<i>Eva Maria Borer</i> : Die Sache hat System, ist also „Systemsache“ ...	111
<i>Eugen Teucher</i> : Die guten Schriftsteller als Maßstab der Sprachregeln	158
<i>Hans Sommer</i> : „Über das Pedantische in der deutschen Sprache“ (Jacob Grimm)	161
<i>Eugen Teucher</i> : „Unter Beweis stellen“	169
<i>Hans U. Rentsch</i> : Derselbe (der selbe), der gleiche	170

### **Sprechen, Sprecherziehung, Aussprache**

<i>E. T.</i> (= Eugen Teucher): Betonung nichtdeutscher Namen	85
<i>Andres Guyan</i> : Frau Wüß tauft ihr Bebü Sülvia ...	174
<i>J. Brülisauer</i> : „Betonung nichtdeutscher Namen“	175

### **Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch**

<i>Ursula von Wiese</i> : Das Gesetz des Bezuges zwischen Haupt- und Nebensatz	17
<i>Paul Stichel</i> : Diskriminierung oder Diskrimination?	19
<i>teu.</i> : Briefkasten	31, 63, 95, 127, 186
<i>Hans U. Rentsch</i> : Wird? — ist geworden? — wurde? — war geworden?	49
<i>David</i> : Grenzfälle in Wortformen	50
<i>Paul Stichel</i> : Ich teile den Kuchen, ich teile die Ansicht	51
<i>W. Herren</i> : Apothekerlehrtöchter	51
<i>Irmgard Buck</i> : „Die Skisaison war mit 64 fahrbaren Tagen kurz“	51
<i>Rudolf Kern</i> : Kongruenzprobleme beim Gebrauch des Fragepronomens ‚welch-‘ im Hochdeutschen von Schweizern und Belgiern	78
<i>Hans U. Rentsch</i> : „Der Kandidat verließ den Saal, gefolgt von seinen Anhängern“	82
<i>Karl Marquardt</i> : Wer ist hier eigentlich überfallen worden: die Kundin oder der Verwalter?	89
<i>Paul Stichel</i> : Die grammatische Einordnung eines besondern Entengeschwaders	112
<i>Wolfgang E. Mildenberger</i> : Sind Sie sich daran gewöhnt, daß ...	113
<i>David</i> : Dritter oder vierter Fall?	113
<i>J. Klaus</i> : „Für die Wiederherstellung der Gesundheit ist/sind der körperliche Zustand und nicht die finanziellen Verhältnisse maßgebend.“	115
<i>Paul Waldburger</i> : Die Zukunft der deutschen Rechtschreibung	163

<i>Hans U. Rentsch</i> : Schreibfehler wegen ähnlicher anderer Wörter	164
<i>Josef Viktor Stummer</i> : Mit oder ohne ‚e‘?	167
<i>David</i> : Die Beugung der Eigenschaftswörter	168
<i>Robert Christ</i> : Der Deutschschweizer und die Fälle...	174
<i>J. Brülisauer</i> : „Warum heißt es ‚selb-ständig‘, aber ‚selbst-tätig‘?“	175

### **Sprachgeschichte, Sprachforschung**

<i>Wolfgang Mieder</i> : „Die schwarze Spinne aber saß auf seinem Helm!“ (Erich Kästner und Jeremias Gotthelf)	4
<i>Renate Bebermeyer</i> : Alltägliche Namensspiele	9
<i>Alexander Frick</i> : Wie ist „Ferner“ als Gleichsinnswort für „Gletscher“ zu erklären?	18
<i>Alexander Frick</i> : sein, war, gewesen	52
<i>Eugen Teucher</i> : Die germanischen Sprachen	53
<i>Alexander Frick</i> : ‚fahren‘ = bewegen	83
<i>teu.</i> : Die Entstehung des Lautwandels	83
<i>Eugen Teucher</i> : Wie wir zu unseren Zunamen gekommen sind	88
<i>Renate Bebermeyer</i> : LehnSprichwörter als Mittel zur Sprachbereicherung bei Lessing	99
<i>Urs Scheidegger</i> : Zwei Glaubensgrundsätze der neuzeitlichen Sprachwissenschaft	104
<i>H. Gipper</i> : Prof. Leo Weißgerber, achtzigjährig	122
<i>F. W. Weitershaus</i> : Familiennamen — Herkunft, Deutung und Erklärung	152
<i>Eugen Teucher</i> : Der sächsische Genitiv	172
<i>Robert Hampel</i> : „Warszawa“ statt Warschau? — „Vipiteno“ statt Sterzing?	173
<i>Renate Beer</i> : „Zwei Glaubensgrundsätze der neuzeitlichen Sprachwissenschaft“	175

### **Einzelne Wörter**

<i>P. W.</i> (= Paul Waldburger): -ingen-Namen: Zeugen germanischer Besiedlung	20
<i>St. S.</i> (= Stefan Sonderegger): Was bedeuten ‚Albis‘ und ‚Sihl‘?	87
<i>N. O. Scarpi</i> : „Er ist sich selbst“	167
<i>Jonas Longor</i> : Das Wort ‚laden‘ und sein Feld	169
<i>Paul Stichel</i> : „Schnupperlehre“	171

### **Fremdwörterflut**

<i>Klaus Mampell</i> : Französisch gesprochenes Deutschfranzösisch	16
<i>W. Neuburger</i> : ‚Retour‘ und ‚refusé‘ (falsche Schreibweisen)	16
<i>Viktor Schnell</i> : ‚Motivation‘ ist nach wie vor ‚in‘	81
<i>Paul Stichel</i> : „Ich bin positiv erschüttert“	81
<i>P. W.</i> (= Paul Waldburger): Intentionen besser strukturieren!	112
<i>p. w.</i> : Von „Allround-Girls“ und „Wurstfestivals“	165
<i>twa</i> : Arme deutsche Sprache	165
<i>Josef Lion</i> : Fortlaufende Überfremdung durch Radio und Fernsehen	166

### **Schöne Literatur**

<i>Eugen Teucher</i> : Sprachliche Vergleichung zweier literarischer Werke über den gleichen Gegenstand	2
<i>Paul Waldburger</i> : Zum Lessingjahr	65
<i>Eugen Teucher</i> : Hölderlin, der Dichter, kann nur von Dichtern verstanden werden	97

## Unsere Mundarten

D. A.: Die Mundartwelle droht zu überborden	21
„Davoser Revue“: Walserdeutsches Kindergebet aus Bosco/Gurin	55
Anton Salzmann: Ein Leben für die Walser (Tita von Ötinger)	56
Paul Waldburger: Walser in Bild und Wort	56
Rudolf Trüb: Mundartwelle nicht nur positiv!	86
René Wyß: „Sagt man in der Mundart ‚Freiburg‘ oder ‚Friburg‘?“	115
Rudolf Trüb: „Mundartwelle“ nur positiv? Streiflichter 1978 (Schluß)	116

## Mundart und/oder Hochsprache

Ludwig Bernauer: Ersetzung von Hochdeutsch durch eine Mischmaschmundart	35
Hans Graf: Die „Röstigrenze“	38
Max P. Morf: Radio und leider auch immer mehr Fernsehen als Schrittmacher sprachlicher Verdummung	41
Roberto Bernhard: Wachsende Verständigungsschwierigkeiten zwischen Deutsch- und Welschschweizern	67
Silvia Schmaßmann: Sektiererische sprachliche Abkapselung	87
E. K. B.: Gewollte Lücke? (Dialekt und Hochsprache im Radio)	117
Hellmut Thomke: Mundart und Hochsprache in unseren Schulen	142

## Sprachpolitik

Norbert Mumelter: Fortschrittliches Autonomiestatut Trentino-Südtirol	25
Paul Stichel: Zweierlei Recht im Bund?	54
Ludwig Bernauer: Areler Land	90
„D. W. Z.“: Deutschbelgier benachteiligt	90
L. B. (= Ludwig Bernauer): Das Schicksal von Ederswiler	91
„KK“: Südtiroler Autonomie nicht ohne Probleme	120
„Der Wegweiser“: Wohlverdiente Ehrung (Dr. Silvio Magnago)	120
„Welt am Sonntag“: Bonn läßt Auslandsdeutsche im Stich	121
Zum zweitenmal „Woche der deutschen Sprache in Neuyork“	121
Hr.: Schulhauseinweihung im Kanaltal (Minderheiten)	178

## Elsaß

Gabriel Andres: Immer wieder das leidige Sprachenproblem!	26
„Der Westen“: Zehn Jahre Schickele-Kreis	58
„NZZ“: Dialekt in elsässischen Kindergärten wieder erlaubt	58
Sn.: Es berührt seltsam...	58
Ludwig Bernauer: Die Identitätskrise	89
„Rot un Wiss“: In ihrer Heimat, im Elsaß, unbekannt; in Rumänien im Schulbuch	89
G. Woytt: Widerspruchsvolle Wirklichkeit: Der Kampf für die Erhaltung des Deutschen geht immer mehr übers Französische	118
G. A. (= Gabriel Andres): Eine Frage von Leben und Tod	177

## Das Deutsche in der Welt

„Wegweiser“: Belgien	57
„KK“: Ottawa	57
„Eckartbote“: Meran	57
„Wiener Sprachblätter“: Vom Ansehen unserer Sprache	121
Verhandlungssprachen am 15. internationalen Historikerkongreß	121
Siegfried Röder: Deutsch als Fremdsprache	179
„Eckartbote“: Zum Zentrum deutsch-chinesischer wissenschaftlicher Zusammenarbeit	180

„KK“: Deutsch-chinesischer Kulturverein auf Taiwan	180
„Globus“: Siebenbürgisches Theater (deutsch)	180

### **Außerdeutsche Sprachen, Übersetzungen**

<i>Trudi Weder-Greiner</i> : Werden im Welschland noch Mundarten gesprochen?	22
<i>Josef Kempen</i> : Französische Überheblichkeit auch in Belgien	23
<i>Helveticus</i> : Sprachliche Unduldsamkeit im Welschland	54

### **Buchbesprechungen**

<i>Eugen Teucher</i> : Hermann Villiger: Gutes Deutsch	29
<i>Eugen Teucher</i> : Barbara Egli: Byswindharfe	30
<i>nd.</i> : Georg Gubler: So ist's richtig!	30
<i>Paul Waldburger</i> : Erwin Mehl: Jahn als Sprachlehrer	60
<i>Ludwig Bernauer</i> : Eugène Philipps	60
<i>Rosmarie Stierlin</i> : Max Frisch: Aspekte des Prosawerks	61
<i>teu.</i> : Hermann Villiger: Ist das wirklich falsch?	62
<i>kock.</i> : Duden: Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden	92
<i>Hans Sommer</i> : Paul Stichel: Sticheleien	92
<i>teu.</i> : Josef Viktor Stummer: Lachen verboten!	93
<i>L. Bernauer</i> : Hermann Bickler: Ein besonderes Land	94
<i>Eugen Teucher</i> : Robert Hinderling und Viktor Weibel (Hg.): Fimfchustim. Festschrift für Stefan Sonderegger zum 50. Geburtstag	123
<i>Roland Ris</i> : Friedrich Ohly: Schriften zur mittelalterlichen Bedeutungsforschung	124
<i>Ursula Escher-Villiger</i> : P. Biesalski: Ärztlicher Rat bei Sprachstörungen im Kindesalter	126
<i>Roberto Bernhard</i> : Jean-Pierre Vouga: Romands, Alémaniques Tessinois — mieux nous écouter pour mieux nous comprendre	181
<i>teu.</i> : Lutz Röhrich und Wolfgang Mieder: Sprichwort (Sammlung Metzler)	182
<i>Roberto Bernhard</i> : Rudolf Viletta: Grundlagen des Sprachenrechts	183
<i>Eugen Teucher</i> : Fritz Herdi: Spielerlatein	184
<i>Rf.</i> (= Fritz Rindlisbacher): Hans Sommer: Treffend schreiben	185

### **Humor**

<i>N. O. Scarpi</i> : Lese Früchte	55, 117, 176
<i>Peter Mieg</i> : Sprachspielereien	114
<i>Wolfgang Binde</i> : Tschüß	115
<i>Wolfgang Binde</i> : Sprachhexereien	160

### **Aus dem Vereinsleben**

Einladung zur Jahresversammlung am 21. April in Schaffhausen	1
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht 1978	27
<i>ck.</i> : Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern	59
<i>P. W.</i> (= Paul Waldburger): Zwei verdiente, rüstige Achtziger: Hans Tomamichel und Fritz Brunner	59
<i>ck.</i> : Anforderung von deutschkundlichen Büchern	59
<i>teu.</i> : Jahrestagung in Schaffhausen	91
<i>teu.</i> : Großes Verdienstkreuz BRD für Prof. Bruno Boesch	122
<i>Louis Wiesmann</i> : 75 Jahre Deutschschweizerischer Sprachverein	129
<i>Daniel Weber</i> : Aus der Geschichte des Deutschschweizerischen Sprachvereins	130